



Comhairle an
Aontais Eorpaigh

An Bhruiséil, 24 Bealtaine 2022
(OR. en)

9470/22

Comhad Idirinstitiúideach:
2022/0165(NLE)

SOC 308
EMPL 204
ECOFIN 498
EDUC 186
JEUN 81
GENDER 66
ANTIDISCRIM 49

TOGRA

ó:	Ardrúnaí an Choimisiúin Eorpaigh, arna s(h)íniú ag Martine DEPREZ, Stiúrthóir
dáta a fuarthas:	23 Bealtaine 2022
chuig:	Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, Ardrúnaí Chomhairle an Aontais Eorpaigh
Uimh. an doic. ón gCoim.:	COM(2022) 241 final
Ábhar:	Togra le haghaidh CINNEADH ÓN gCOMHAIRLE maidir le treoirlínte le haghaidh bheartais fostaíochta na mBallstát

Gheobhaidh na toscaireachtaí i gceangal leis seo doiciméad COM(2022) 241 final.

Faoi iamh: COM(2022) 241 final



AN COIMISIÚN
EORPACH

An Bhruiséil, 23.5.2022
COM(2022) 241 final

2022/0165 (NLE)

Togra le haghaidh

CINNEADH ÓN gCOMHAIRLE

maidir le treoirlínte le haghaidh bheartais fostaíochta na mBallstát

MEABHRÁN MÍNIÚCHÁIN

1. COMHTHÉACS AN TOGRA

De bhun an Chonartha ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh, measann na Ballstáit gur ábhar leasa choitinn a mbeartais eacnamaíocha agus an fhostaíocht a chur chun cinn agus déanfaidh siad comhordú ar a ngníomhaíocht i dtionól na Comhairle. Glacfaidh an Chomhairle treoirlínte fostaíochta (Airteagal 148), ina sonrófar nach mór iad a bheith comhsheasmhach leis na mór-threoirlínte beartais eacnamaíoch (Airteagal 121).

Cé go mbeidh na mór-threoirlínte beartas eacnamaíoch bailí go ceann aon fhad ama, ní mór na treoirlínte le haghaidh beartais fostaíochta a tharraingt suas gach bliain. Glacadh na treoirlínte in éineacht le chéile ('pacáiste comhtháite') den chéad uair in 2010, a bhí mar bhonn taca le Straitéis Eoraip 2020. D'fhan na treoirlínte comhtháite cobhsaí go dtí 2014. Glacadh treoirlínte comhtháite athbhreithnithe in 2015. In 2018, rinneadh na treoirlínte fostaíochta a ailíniú le prionsabail Chólún Eorpach na gCeart Sóisialta a d'fhógair Parlaimint na hEorpa, an Chomhairle agus an Coimisiún i mí na Samhna 2017, d'fhoneadh athchóirithe a chur chun cinn ar an leibhéal náisiúnta agus chun fónamh mar threoir do phróiseas athnuaithe cóineasaithe aníos ar fud na hEorpa i dtreo dálaí oibre agus maireachtála níos fearr, agus níor tháinig aon athrú orthu in 2019. In 2020, rinneadh iad a ailíniú chun gnéithe a bhaineann le hiarmhairtí na géarchéime COVID-19, na n-aistrithe glasa agus digiteacha, agus Spriocanna Forbartha Inbhuanaithe na Náisiún Aontaithe a chomhtháthú. Tugadh ar aghaidh iad in 2021, agus ag an am céanna rinneadh na haithrisí a choigeartú chun torthaí Chruinniú Mullaigh Sóisialta Phorto agus an Phlean Gníomhaíochta um Chearta Sóisialta a léiriú. In 2022, leasaíodh na treoirlínte do bheartais fostaíochta na mBallstát go háirithe chun an téacs a ailíniú tríd an scéal a athdhíriú ar thimpeallacht iar-COVID 19, trí níos mó gnéithe a bhaineann le cothroime san aistriú glas a thabhairt isteach, lena léirítear tionscnaimh bheartais a rinneadh le déanaí agus lena gcuirtear isteach gnéithe beartais a bhfuil ábharthacht ar leith ag baint leo i gcomhthéacs ionradh na Rúise ar an Úcráin.

Mar aon leis na treoirlínte ginearálta maidir leis an mbeartas eacnamaíoch, cuirtear na treoirlínte fostaíochta i láthair mar Chinneadh ón gComhairle maidir le treoirlínte do bheartais fostaíochta na mBallstát (Cuid II de na Treoirlínte Comhtháite) agus tugtar bunús leo do mholtaí a bhaineann go sonrach le tír faoi leith sna réimsí faoi seach.

Is iad seo a leanas na "Treoirlínte Fostaíochta":

Treoirlíne 5: Borradh a chur faoin éileamh ar shaothar

Treoirlíne 6: Feabhas a chur ar sholáthar saothair agus rochtain ar fhostaíocht, ar scileanna agus ar inniúlachtaí a fheabhsú

Treoirlíne 7: Feabhas a chur ar fheidhmiú na margaí saothair agus ar éifeachtacht an idirphlé shóisialta

Treoirlíne 8: Comhionannas deiseanna do chách a chur chun cinn, cuimsiú sóisialta a chothú agus an bhochtaineacht a chomhrac

Togra le haghaidh

CINNEADH ÓN gCOMHAIRLE

maidir le treoirlínte le haghaidh bheartais fostaíochta na mBallstát

TÁ COMHAIRLE AN AONTAIS EORPAIGH,

Ag féachaint don Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh, agus go háirithe Airteagal 148(2) de,

Ag féachaint don togra ón gCoimisiún Eorpach,

Ag féachaint don tuairim ó Pharlaimint na hEorpa¹,

Ag féachaint don tuairim ó Choiste Eacnamaíoch agus Sóisialta na hEorpa²,

Ag féachaint don tuairim ó Choiste na Réigiún³,

Ag féachaint don tuairim ón gCoiste Fostaíochta⁴

De bharr an mhéid seo a leanas:

- (1) Oibreoidh na Ballstáit agus an tAontas chun straitéis chomhordaithe don fhostaíocht a fhorbairt agus go háirithe chun fórsa saothair sciliúil oilte inoiriúnaithe a chur chun cinn, chomh maith le margaí saothair a bheidh dírithe ar an athrú eacnamaíoch agus a bheidh freagrúil sa todhchaí, d'fhonn na cuspóirí maidir le lánfhostaíocht agus dul chun cinn sóisialta, fás cothrom, ardleibhéal cosanta don chomhshaoil agus feabhsú cháilíocht an chomhshaoil mar a leagtar síos in Airteagal 3 den Chonradh ar an Aontas Eorpach (CAE) a bhaint amach. Measfaidh na Ballstáit gur ábhar leasa choitinn é an fhostaíocht a chur chun cinn agus déanfaidh siad comhordú ar a ngníomhaíocht ina leith sin i dtionól na Comhairle, agus cleachtais náisiúnta a bhaineann le freagrachtaí an lucht bainistíochta agus an lucht saothair á gcur san áireamh.
- (2) Déanfaidh an tAontas an t-eisiamh sóisialta agus an t-idirdhealú a chomhrac, agus an ceartas sóisialta agus an chosaint shóisialta, an comhionannas idir mná agus fir, an dlúthpháirtíocht idir na glúine agus an chosaint ar chearta an linbh a chur chun cinn, mar a leagtar síos in Airteagal 3 CAE. Agus a bheartais agus a ghníomhaíochtaí á sainiú agus á gcur chun feidhme aige, cuirfidh an tAontas san áireamh na ceanglais atá nasctha le hardleibhéal fostaíochta a chur chun cinn, le cosaint shóisialta leormhaith a ráthú, leis an mbochtaineacht agus leis an eisiamh sóisialta a chomhrac, le hardleibhéal oideachais agus oiliúna agus le cosaint do shláinte an duine mar a leagtar síos in Airteagal 9 den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh (CFAE).
- (3) I gcomhréir le CFAE, tá ionstraimí comhordaithe beartais forbartha agus curtha chun feidhme ag an Aontas do bheartais eacnamaíocha agus fostaíochta. Mar chuid de na hionstraimí sin, is iad na Treoirlínte maidir le Beartais Fostaíochta na mBallstát (na

¹ IO C , , lch. .

² IO C , , lch. .

³ IO C , , lch. .

⁴ IO C , , lch. .

‘Treoirlínte’) a leagtar amach san Iarscríbhinn a ghabhann leis an gCinneadh seo, mar aon leis na Treoirlínte Ginearálta maidir le Beartais Eacnamaíocha na mBallstát agus an Aontais a leagtar amach i Moladh (AE) 2015/1184 ón gComhairle⁵, na Treoirlínte Comhtháite. Is leosan a dhéanfar cur chun feidhme beartais a threorú sna Ballstáit agus san Aontas, agus léireofar an t-idirspheáchas atá ann idir na Ballstáit. Is é a bheidh sa taca beartas agus athchóirithe comhordaithe idir an leibhéal Eorpach agus an leibhéal náisiúnta a eascraíonn as an méid sin, meascán beartas iomchuí inbhuanaithe foriomlán maidir le cúrsaí geilleagair agus fostaíochta, ar cheart dó éifeachtaí iarmharta dearfacha a bheith aige.

- (4) Tá na Treoirlínte comhsheasmhach leis an gComhshocrú Cobhsaíochta agus Fáis, le reachtaíocht an Aontais atá ann cheana agus le tionscnaimh éagsúla de chuid an Aontais, lena n-áirítear Treoir ón gComhairle an 20 Iúil 2001⁶, Moltaí ón gComhairle an 10 Márta 2014⁷, an 15 Feabhra 2016⁸, an 19 Nollaig 2016⁹, an 15 Márta 2018¹⁰, an 22 Bealtaine 2018¹¹, an 22 Bealtaine 2019¹², an 8 Samhain 2019¹³, an 30 Deireadh Fómhair 2020¹⁴, an 24 Samhain 2020¹⁵, an 29 Samhain 2021¹⁶, Moladh ón gCoimisiún an 4 Márta 2021¹⁷, Moladh ón gComhairle an 14 Meitheamh 2021¹⁸, Rún ón gComhairle an 26 Feabhra 2021¹⁹, Teachtaireacht ón gCoimisiún an 9 Nollaig 2021²⁰, Cinneadh ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 22 Nollaig 2021²¹ [, an Togra le haghaidh Treorach ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle maidir le pá fosta leordhóthanach san Aontas Eorpach²², an Togra le haghaidh Moladh ón gComhairle maidir le haistriú cothrom i dtreo neodracht aeráide a áirithiú²³, an Togra

⁵ Moladh ón gComhairle (AE) 2015/1184 an 14 Iúil 2015 maidir le treoirlínte leathana le haghaidh bheartais eacnamaíocha na mBallstát agus an Aontais ([IO L 192, 18.7.2015, lch. 27](#)).

⁶ Treoir 2001/55/CE ón gComhairle an 20 Iúil 2001 maidir le caighdeán fosta chun cosaint shealadach a thabhairt i gcás insreabhadh ollmhór daoine easáitithe agus maidir le bearta lena gcuirtear cothromaíocht iarrachtaí chun cinn idir Ballstáit agus na daoine sin á nglacadh isteach acu agus na hiarmhairtí lena mbaineann á mbraistint ([IO L 212, 07/08/2001 lch. 0012 – 0023](#)).

⁷ Moladh ón gComhairle an 10 Márta 2014 maidir le Creat Ardchaighdeán do Chúrsaí Oiliúna ([IO C 88, 27.3.2014, lch. 1](#)).

⁸ Moladh ón gComhairle an 15 Feabhra 2016 maidir le daoine atá difhostaithe go fadtéarmach a chomhtháthú i margadh an tsaothair ([IO C 67, 20.2.2016, lch. 1](#)).

⁹ Moladh ón gComhairle an 19 Nollaig 2016 maidir le Conairí Uasoiliúna: Deiseanna Nua do Dhaoine Fásta ([IO C 484, 24.12.2016, lch. 1](#)).

¹⁰ Moladh ón gComhairle an 15 Márta 2018 maidir le Creat Eorpach do Phrintiseachtaí Ardchaighdeán agus Éifeachtacha ([IO C 153, 2.5.2018, lch. 1](#)).

¹¹ Moladh ón gComhairle an 22 Bealtaine 2018 maidir le hinniúlachtaí lárnacha d'fhoghlaím ar feadh an tsaoil ([IO C 189, 4.6.2018, lch. 1](#)).

¹² Moladh ón gComhairle an 22 Bealtaine 2019 maidir le Córais Oideachais agus Cúraim Luath-Óige Ardcháilíochta ([IO C 189, 5.6.2019, lch. 4](#)).

¹³ Moladh ón gComhairle an 8 Samhain 2019 maidir le rochtain ar chosaint shóisialta d'oibrithe agus do dhaoine féinfhostaithe ([IO C 387, 15.11.2019, lch. 1](#)).

¹⁴ Moladh an 30 Deireadh Fómhair 2020 ón gComhairle maidir le Droichead chun na Fostaíochta – Ráthaíocht don Aos Óg a Threisiú agus a chuirtear in ionad Mholadh an 22 Aibreán 2013 ón gComhairle maidir le Ráthaíocht don Aos Óg a bhunú ([IO C 372, 4.11.2020, lch. 1](#)).

¹⁵ Moladh ón gComhairle an 24 Samhain 2020 maidir leis an ngairmoideachas agus leis an ngairmoiliúint (VET) don iomaíochas inbhuanaithe, don chthroime shóisialta agus don athléimneacht ([IO C 417, 2.12.2020, lch. 1](#)).

¹⁶ Moladh ón gComhairle an 29 Samhain 2021 maidir le cineálacha cur chuige foghlama cumaiscthe i gcomhair bunoidreachas agus meánoideachas cuimsitheach agus ardcháilíochta (IO C 66, 26.2.2021, lch. 1–21)

¹⁷ Moladh ón gCoimisiún (AE) 2021/402 an 4 Márta 2021 maidir le tacaíocht ghníomhach éifeachtach don fhostaíocht tar éis ghéarchéim COVID-19 (EASE) ([IO L 80, 8.3.2021, lch. 1](#)).

¹⁸ Moladh (AE) 2021/1004 ón gComhairle an 14 Meitheamh 2021 lena mbunaítear Ráthaíocht Eorpach do Leanaí ([IO L 223, 22.6.2021, lch. 14](#)).

¹⁹ Rún ón gComhairle maidir le creat straitéiseach le haghaidh comhair Eorpaigh san oideachas agus san oiliúint i dtreo an Limistéir Eorpaigh Oideachais agus i ndiaidh (2021-2030) (2021/C66/01) (IO C 66, 26.2.2021, lch. 1–21)

²⁰ Teachtaireacht (AE) 2021/778 ón gCoimisiún an 9 Nollaig 2021 maidir le geilleagar a thógáil a oibríonn do dhaoine: plean gníomhaíochta don gheilleagar sóisialta

²¹ Cinneadh (AE) 2021/2316 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 22 Nollaig 2021 maidir le Bliain Eorpach na hÓige (2022) (IO L 462, 28.12.2021, lch. 1–9)

²² COM/2020/682 final

²³ COM/2021/801 final

le haghaidh Moladh ón gComhairle maidir le cur chuige Eorpach i leith micreacchruthaithe d'fhoghlaím ar feadh an tsaoil agus infhostaitheacht²⁴, an Togra le haghaidh Moladh ón gComhairle maidir le cuntais foghlama aonair²⁵, an Togra le haghaidh Treorach ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle cur i bhfeidhm phrionsabal an phá chomhionann as obair chomhionann nó obair ar luach comhionann idir fir agus mná a neartú trí shásraí maidir le trédhearcacht pá agus forfheidhmiú²⁶, an Togra le haghaidh Treoir ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle maidir le dálaí oibre a fheabhsú in obair na n-ardán²⁷ agus an Togra le haghaidh Moladh ón gComhairle maidir le foghlaim don inbhuanaitheacht chomhshaoil²⁸].

- (5) Comhcheanglaíonn an Seimeastar Eorpach ionstraimí éagsúla le chéile i gcreat uileghabhálach um chomhordú agus um fhaireachas comhtháite iltaobhach ar bheartais eacnamaíocha agus fostaíochta. Agus an inbhuanaitheacht chomhshaoil, an táirgiúlacht, an chothroime agus an chobhsaíocht á saothrú ag an Seimeastar Eorpach, comhtháthaítear prionsabail Chólún Eorpach na gCeart Sóisialta agus an uirlis faireacháin a ghabhann leis, an Scórchlár Sóisialta, agus déantar foráil maidir le rannpháirtíocht láidir leis na comhpháirtithe sóisialta, leis an tsochaí shibhialta agus le geallsealbhóirí eile. Tacaíonn sé leis na Spriocanna Forbartha Inbhuanaithe a bhaint amach. Ba cheart beartais eacnamaíocha agus fostaíochta an Aontais agus na mBallstát a bheith fite fuaite le haistriú cothrom na hEorpa chuig geilleagar digiteach a bheidh neodrach ó thaobh díobháil aeráide de, inbhuanaithe ó thaobh an chomhshaoil de, feabhas a chur ar an iomaíochas, dálaí oibre leordhóthanacha a áirithiú, an nuálaíocht a chothú, an ceartas sóisialta agus comhdheiseanna a chur chun cinn, chomh maith le dul i ngleic le héagthromaíochtaí agus éagthromaíochtaí réigiúnacha.
- (6) An t-athrú aeráide agus dúshláin a bhaineann leis an gcomhshaoil, an gá atá le dlús a chur le neamhspleáchas fuinnimh agus neamhspleáchas straitéiseach oscailte na hEorpa a áirithiú, an domhandú, an digitiú, an intleacht shaorga, méadú ar theileabhair, geilleagar na n-ardán agus an t-athrú déimeagrafach, tá geilleagair agus sochaithe na hEorpa ag athrú ó bhonn. Beidh ar an Aontas agus ar na Ballstáit oibriú le chéile chun aghaidh a thabhairt ar na forbairtí struchtúracha sin go héifeachtach agus go réamhghníomhach agus chun na córais atá ann cheana a oiriúnú de réir mar is gá, agus aitheantas á thabhairt do dhlúth-idirspleáchas gheilleagair agus mhargáí saothair na mBallstát, agus do bheartais ghaolmhara. Chuige sin, teastaíonn gníomhaíocht beartais atá comhordaithe, uailmhianach agus éifeachtach ar leibhéal an Aontais agus ar an leibhéal náisiúnta araon, i gcomhréir le CFAE agus le forálacha an Aontais maidir le rialachas eacnamaíoch, agus Colún Eorpach na gCeart Sóisialta á chur chun feidhme ag an am céanna. Ba cheart go gcuimseodh gníomhaíocht beartais den sórt sin borradh faoi infheistíocht inbhuanaithe, gealltanais athnuaite d'athchóirithe atá leagtha síos go hiomchuí agus a fheabhsaíonn an fás eacnamaíoch, cruthú post ardcháilíochta, táirgiúlacht, dálaí oibre leordhóthanacha, comhtháthú sóisialta agus críochach, cóineasú aníos, athléimneacht agus feidhmiú freagrachta fiosaí, le tacaíocht ó chlár chistiúcháin AE atá ann cheana, agus go háirithe an tSaoráid um Théarnamh agus Athléimneacht agus Cistí an Bheartais Chomhtháthaithe (lena n-áirítear Ciste Sóisialta na hEorpa Plus agus Ciste Forbraíochta Réigiúnaí na hEorpa) chomh maith leis an gCiste Trasdula. Ba cheart di seachbhearta soláthair agus éilimh a chomhcheangail le

²⁴ COM/2021/770 final

²⁵ COM/2021/773 final

²⁶ COM/2021/93 final

²⁷ COM/2021/762 final

²⁸ COM/2022/11 final

chéile, agus na tionchair a bheidh acu ar chúrsaí comhshaoil, fostaíochta agus sóisialta a chur san áireamh san am céanna.

- (7) D'fhógair Parlaimint na hEorpa, an Chomhairle agus an Coimisiún Colún Eorpach na gCeart Sóisialta²⁹. Leagtar amach ann fiche prionsabal agus ceart lena dtacófar le dea-fheidhmiú agus cothromas sna margaí saothair, a roinntear i dtrí chatagóir: comhionannas deiseanna agus rochtain chothrom ar an margadh saothair, dálaí oibre cothroma agus cosaint agus cuimsiú sóisialta. Leis na prionsabail agus na cearta tugtar treoir straitéiseach don Aontas lena áirithiú go mbeidh an t-aistriú chuig an neodracht aeráide agus chuig inbhuanaitheacht chomhshaoil, an digitiú agus an t-athrú déimeagrafach cothrom agus cóir ar bhonn sóisialta. Is creat tagartha é Colún Eorpach na gCeart Sóisialta, mar aon leis an Scórchlár Sóisialta a ghabhann leis, chun faireachán a dhéanamh ar fheidhmíocht fostaíochta agus shóisialta na mBallstát, chun athchóirithe a chur chun cinn ar an leibhéal náisiúnta, réigiúnach agus áitiúil agus chun réiteach a dhéanamh idir an 'sóisialta' agus an 'margadh' i ngeilleagar nua-aimseartha an lae inniu, lena n-áirítear tríd an ngeilleagar sóisialta a chur chun cinn. An 4 Márta 2021, chuir an Coimisiún Plean Gníomhaíochta chun cinn maidir le cur chun feidhme Cholún Eorpach na gCeart Sóisialta (an 'Plean Gníomhaíochta'), lena n-áirítear príomhspríocanna uaillmhianacha ach réadúla agus fospríocanna comhlántacha do 2030, i réimsí na fostaíochta, na scileanna, an oideachais agus laghdú na bochtaineachta, chomh maith leis an Scórchlár Sóisialta athbheithnithe.
- (8) An 8 Bealtaine 2021, ag Cruinniú Mullaigh Sóisialta Phorto, d'aithin na Cinn Stáit nó Rialtais Colún Eorpach na gCeart Sóisialta mar ghné bhunúsach den téarnamh, ag tabhairt dá n-aire go neartófar, lena chur chun feidhme, iarracht an Aontais aistriú digiteach, glas agus cothrom a bhaint amach agus rannchuidiú le cóineasú sóisialta agus eacnamaíoch aníos a bhaint amach agus aghaidh a thabhairt ar dhúshlán dhéimeagrafacha. Chuir siad in iúl go láidir go bhfuil an ghné shóisialta, an t-idirphlé sóisialta agus rannpháirtíocht ghníomhach na gcomhpháirtithe sóisialta i gceoilár geilleagair shóisialta mhargaidh ina bhfuil iomaíocht ghéar. Chinn siad go gcuirtear treoir úsáideach ar fáil leis an bPlean Gníomhaíochta chun Colún Eorpach na gCeart Sóisialta a chur chun feidhme, lena n-áirítear i réimsí na fostaíochta, na scileanna, na sláinte agus na cosanta sóisialta. Ba dhíol sásaimh dóibh príomhspríocanna nua an Aontais do 2030 maidir le fostaíocht (78 % den daonra idir 20 agus 64 bliana d'aois a bheith i mbun fostaíochta), scileanna (60 % de na daoine fásta ar fad a bheith rannpháirteach in oiliúint gach bliain) agus laghdú bochtaineachta (ag 15 milliún duine ar a laghad, lena n-áirítear cúig mhilliún leanbh), chomh maith leis an Scórchlár Sóisialta athbheithnithe d'fhonn faireachán a dhéanamh ar an dul chun cinn i dtreo chur chun feidhme phrionsabail Cholún Eorpach na gCeart Sóisialta mar chuid den chreat um chomhordú beartais i gcomhthéacs an tSeimeastair Eorpaigh. Sa ghealltanais Porto iarradh freisin ar na Ballstáit spríocanna náisiúnta uaillmhianacha a leagan síos, agus aird chuí á tabhairt ar an seasamh tosaigh atá ag gach tír, agus rannchuidiú leordhóthanach chun spríocanna Eorpacha 2030 a bhaint amach.
- In Porto, thug Ceannairí Stáit nó Rialtais dá n-aire gurb é an tosaíocht a bheidh ag an Eoraip, de réir mar a aisghabhann an Eoraip de réir a chéile ó phaindéim COVID-19, gluaiseacht ó chosaint go poist a chruthú agus ó cháilíocht na bpost a fheabhsú, agus chuir siad i dtreis go mbeidh sé rithabhachtach prionsabail Cholún Eorpach na gCeart Sóisialta a chur chun feidhme chun a áirithiú go gcruthófar níos mó post agus poist níos fearr do chách faoi chuimsiú téarnaimh chuimsithigh. Leag siad béim ar a dtiomantas don aontacht agus don dlúthpháirtíocht, rud a chiallaíonn go n-áiríteofar

²⁹

An Forógra Idirinstitiúideach maidir le Colún Eorpach na gCeart Sóisialta ([IO C 428, 13.12.2017, lch. 10](#)).

comhdheiseanna do chách agus nach bhfágfar aon duine ar lár. Dhearbhaigh siad go bhfuil rún daingean acu, mar a bunaíodh le Clár Oibre Straitéiseach na Comhairle Eorpaí 2019-2024, leanúint de chur chun feidhme Chólún Eorpach na gCeart Sóisialta ar leibhéal an Aontais agus ar an leibhéal náisiúnta a dhoimhniú, agus aird chuí á tabhairt ar inniúlachtaí faoi seach agus ar phrionsabail na coimhdeachta agus na comhréireachta. Ar deireadh, leag siad béim ar a thábhachtaí atá sé súil ghéar a choinneáil ar an dul chun cinn atá déanta chun Colún Eorpach na gCeart Sóisialta agus príomhspríocanna an Aontais do 2030 a chur chun feidhme, lena n-áirítear ar an leibhéal is airde.

- (9) Tar éis ionradh na Rúise ar an Úcráin, cháin an Chomhairle Eorpach, ina conclúidí an 24 Feabhra 2022, gníomhaíochtaí na Rúise, a fhéachann leis an mbonn a bhaint de shlándáil agus de chobhsaíocht na hEorpa agus an domhain, agus chuir sí dlúthpháirtíocht in iúl do mhuintir na hÚcráine, agus chuir sí i dtreis sárú an dlí idirnáisiúnta agus prionsabail Chairt na Náisiún Aontaithe. Sa chomhthéacs reatha, tá gá le cosaint shealadach, mar a thugtar í leis an gCinneadh ón gComhairle an 4 Márta 2022³⁰ lena ndéantar an Treoir um Chosaint Shealadach³¹ a ghníomhachtú, i bhfianaise scála insreabhadh na ndídeanaithe agus na ndaoine easáitithe. Cuireann sé sin ar chumas dhídeanaithe na hÚcráine leas a bhaint as cearta comhchuibhithe ar fud an Aontais a chuireann leibhéal leordhóthanach cosanta ar fáil, lena n-áirítear cearta cónaithe, rochtain agus lánpháirtíú ar an margadh saothair, rochtain ar oideachas agus oiliúint, rochtain ar thithíocht, chomh maith le rochtain ar chórais slándála sóisialta, cúram leighis, leas sóisialta, nó cúnamh eile, agus cóir mhaireachtála. Trí pháirt a ghlacadh i margaí saothair na hEorpa, is féidir le dídeanaithe ón Úcráin rannchuidiú le geilleagar an Aontais a neartú agus cabhrú lena dtír agus lena muintir sa bhaile. Amach anseo, féadfaidh an taithí agus na scileanna a fuarthas cuidiú leis an Úcráin a atógáil. I gcás leanaí gan tionlacan agus déagóirí, tugann cosaint shealadach an ceart chun caomhnóireacht dhlíthiúil agus chun rochtain a fháil ar oideachas agus ar chúram leanaí. Ba cheart do na Ballstáit ról a thabhairt do na comhpháirtithe sóisialta i gceapadh, i gcur chun feidhme agus i meastóireacht na mbeart beartais atá dírithe ar aghaidh a thabhairt ar na dúshláin fostaíochta agus scileanna a eascraíonn as ionradh na Rúise ar an Úcráin. Tá ról lárnach ag na comhpháirtithe sóisialta maidir le tionchar an chogaidh a mhaolú ó thaobh fostaíocht agus táirgeacht a chaomhnú.
- (10) Ba cheart go leanfadh athchóirithe ar mhargadh an tsaothair, lena n-áirítear sásraí náisiúnta chun pá a shocrú, cleachtais náisiúnta an idirphlé shóisialta, d'fhonn pá cothrom a sholáthar lena gcumasófar caighdeán maith maireachtála agus fás inbhuanaithe. Ba cheart dóibh an deis is gá a chur ar fáil chun gnéithe socheacnamaíocha a chur san áireamh go forleathan, lena n-áirítear feabhas a chur ar an inbhuanaitheacht, ar an iomaíocht, ar an nuálaíocht, cruthú post ar ardchaighdeán, dálaí oibre, bochtaineacht san obair, oideachas agus scileanna, sláinte agus cuimsiú an phobail, agus fíorioncaim. Ar an gcaoi sin, tá an tSaoráid um Théarnamh agus um Athléimneacht agus cistí eile de chuid an Aontais ag tacú leis na Ballstáit athchóirithe agus infheistíochtaí a chur chun feidhme atá i gcomhréir le tosaíochtaí an Aontais, rud a fhágfaidh go mbeidh geilleagair agus sochaithe na hEorpa níos inbhuanaithe, níos athléimní agus níos ullmhaithe don aistriú glas agus digiteach. Chuir ionradh na Rúise

³⁰ Cinneadh Cur Chun Feidhme (AE) 2022/382 ón gComhairle an 4 Márta 2022 lena mbunaítear gurb ann d'insreabhadh ollmhór daoine easáitithe ón Úcráin de réir bhrí Airteagal 5 de Threoir 2001/55/CE, agus a bhfuil d'éifeacht aige cosaint shealadach a thabhairt isteach.

³¹ Treoir 2001/55/CE ón gComhairle an 20 Iúil 2001 maidir le caighdeán íosta chun cosaint shealadach a thabhairt i gcás insreabhadh ollmhór daoine easáitithe agus maidir le bearta lena gcuirtear cothromaíocht iarrachtaí chun cinn idir Ballstáit agus na daoine sin á nglacadh isteach acu agus na hiarmhairtí lena mbaineann á mbraistint.

ar an Úcráin leis na dúshlán shocheacnamaíocha a bhí ann cheana de bharr ghéarchéim COVID-19. Ba cheart do na Ballstáit agus don Aontas leanúint dá n-áirithiú go maolófar na tionchair shóisialta, fostaíochta agus eacnamaíocha agus go mbeidh na haistrithe cothrom ó thaobh cúrsaí sóisialta de agus cóir, i bhfianaise freisin go gcuideoidh neamhspleáchas straitéiseach níos mó agus aistriú glas luathaithe le laghdú a dhéanamh ar an spleáchas ar allmhairiú fuinnimh agus táirgí/teicneolaíochtaí straitéiseacha eile, go háirithe ón Rúis. Tá sé rithabhachtach athléimneacht a neartú agus sochaí chuimsitheach athléimneach a shaothrú ina dtugtar cosaint do dhaoine agus ina dtugtar an chumhacht dóibh athruithe a thuar agus a bhainistiú, agus inar féidir leo páirt ghníomhach a ghlacadh sa tsochaí agus sa gheilleagar. Tá gá le tacar comhleanúnach de bheartais ghníomhacha maidir le margadh an tsaothair, lena gcuimsítear fruiú sealadach agus dreasachtaí aistrithe, beartais scileanna agus seirbhísí fostaíochta feabhsaithe, chun tacú le haistrithe i margadh an tsaothair, i bhfianaise na gclaochlaithe glasa agus digiteacha freisin, mar a léiríodh i Moladh (AE) 2021/402 [agus sa Mholadh ón gComhairle maidir le haistriú cothrom i dtreo neodracht na haeráide a áirithiú].

- (11) Ba cheart dul i ngleic le hidirdhealú de gach cineál, comhionannas inscne a áirithiú agus fostaíocht daoine óga a áirithiú. Ba cheart rochtain agus deiseanna do chách a áirithiú agus ba cheart an bhochtaineacht agus an t-eisiamh sóisialta a laghdú, lena n-áirítear leanaí agus Romaigh, go háirithe trí fheidhmiú éifeachtach na margáí saothair agus córais chosanta sóisialta leordhóthanacha agus cuimsitheacha a áirithiú³², agus trí dheireadh a chur le bacainní ar oideachas, ar oiliúint agus ar rannpháirtíocht i margadh an tsaothair a bheidh cuimsitheach agus dírithe ar an todhchaí, lena n-áirítear trí infheistíochtaí in oideachas agus i gcúram na luath-óige, agus i scileanna digiteacha glasa. Tá tábhacht ar leith ag baint le rochtain thráthúil chomhionann ar chúram fadtéarmach inacmhainne agus ar sheirbhísí cúraim sláinte inacmhainne, lena n-áirítear cosc agus cur chun cinn cúraim sláinte, i bhfianaise phaindéim COVID-19 a thosaigh in 2020 agus i gcomhthéacs sochaithe atá ag dul in aois. Ba cheart an acmhainneacht atá ag daoine faoi mhíchumas rannchuidiú le fás eacnamaíoch agus leis an bhforbairt shóisialta a chothú a thuilleadh. De réir mar a ghlacann samhlacha nua eacnamaíocha agus gnó áiteanna oibre ar fud an Aontais, tá caidrimh fostaíochta ag athrú freisin. Ba cheart do na Ballstáit a áirithiú go ndéanann caidrimh fostaíochta a eascraíonn ó chineálacha nua oibre múnla sóisialta na hEorpa a neartú.
- (12) Ba cheart go bhfeidhmeodh na Treoirínte Comhtháite mar bhunús do mholtaí tírshonracha a fhéadfaidh an Chomhairle a dhíriú ar na Ballstáit. Tá na Ballstáit le leas iomlán a bhaint as a n-acmhainní REACT-EU a bunaíodh le Rialachán (AE) 2020/2221³³, lena dtreisítear cistí an Bheartais Chomhtháthaithe 2014-2020 agus an Ciste um Chabhair Eorpach do na Daoine is Díothaí (FEAD) go dtí 2023, agus mar gheall ar an ngéarchéim san Úcráin atá ann faoi láthair, feabhsóidh siad tuilleadh leis an Rialachán maidir le Gníomhaíocht Comhtháthaithe le haghaidh Dídeanaithe san Eoraip (CARE)³⁴, agus le leasú breise ar Rialachán na bhForálacha Coiteanna³⁵ maidir

³² Moladh ón gComhairle an 8 Samhain 2019 maidir le rochtain ar chosaint shóisialta d'oibrithe agus do dhaoine féinfhostaithe, 2019/C 387/01

³³ Rialachán (AE) 2020/2221 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 23 Nollaig 2020 lena leasaítear Rialachán (AE) Uimh. 1303/2013 a mhéid a bhaineann le hacmhainní breise agus socrúithe cur chun feidhme chun cúnaimh a chur ar fáil chun leigheas dhíobháil na géarchéime a chothú i gcomhthéacs phaindéim COVID-19 agus a hiarmhairtí sóisialta agus téamamh glas, digiteach agus athléimneach a ullmhú don gheilleagair (REACT-EU) (IO L 437, 28.12.2020, lch. 30).

³⁴ Rialachán (AE) 2022/562 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 6 Aibreán 2022 lena leasaítear Rialachán (AE) Uimh. 1303/2013 agus Rialachán (AE) Uimh. 223/2014 maidir le gníomhaíocht chomhtháthaithe do dhídeanaithe san Eoraip (CARE)

³⁵ Rialachán (AE) 2021/1060 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 24 Meitheamh 2021 lena leagtar síos forálacha coiteanna maidir le Ciste Forbraíochta Réigiúnaí na hEorpa, Ciste Sóisialta na hEorpa Plus, an Ciste Comhtháthaithe, an Ciste um

le réamh-mhaoiniú méadaithe le haghaidh REACT-EU agus le costas aonaid nua a fhágáil chun cabhrú le lánpháirtíú daoine atá ag teacht isteach san Aontas ón Úcráin a luathú³⁶. Ina theannta sin, don tréimhse clársceidealaithe 2021-2027, ba cheart do na Ballstáit úsáid iomlán a bhaint as Ciste Sóisialta na hEorpa Plus a bunaíodh le Rialachán (AE) 2021/1057³⁷, Ciste Forbraíochta Réigiúnaí na hEorpa a bunaíodh le Rialachán (AE) 2021/1058³⁸, an tSaoráid um Théarnamh agus Athléimneacht, a bunaíodh le Rialachán (AE) 2021/241³⁹, agus cistí eile de chuid an Aontais, lena n-áirítear an Ciste um Aistriú Cóir arna bhunú le Rialachán (AE) 2021/1056⁴⁰ chomh maith le InvestEU arna bhunú le Rialachán (AE) 2021/523⁴¹, chun fostaíocht, infheistíochtaí sóisialta, cuimsiú sóisialta agus inrochtaineacht a chothú, agus deiseanna uas-scilithe agus athscilithe don fhórsa saothair, don fhoghlaím ar feadh an tsaoil agus d'oideachas agus d'oiliúint ar ardchaighdeán do chách, lena n-áirítear litearthacht dhigiteach agus scileanna digiteacha, a chur chun cinn. Ina theannta sin, bainfidh na Ballstáit lánúsáid as an gCiste Eorpach um Choigeartú don Domhandú d'Oibrithe Easáitithe a bunaíodh le Rialachán (AE) 2021/691⁴² chun tacú le hoibrithe arna ndéanamh iomarcach mar thoradh ar mhórtéagmhais athstruchtúrúitithe, amhail paidéim COVID-19, claochluithe socheacnamaíocha ar toradh ar threochtaí níos domhanda iad, agus athruithe teicneolaíochta agus comhshaoil. Cé go ndírítear na Treoirínte Comhtháite ar na Ballstáit agus ar an Aontas, ba cheart iad a chur chun feidhme i gcomhpháirtíocht leis na húdaráis náisiúnta, réigiúnacha agus áitiúla uile, i ndlúthchomhar le parlaimintí, chomh maith le comhpháirtithe sóisialta agus ionadaithe na sochaí sibhialta.

- (13) Déanfaidh an Coiste Fostaíochta agus don Choiste um Chosaint Shóisialta faireachán ar chur chun feidhme na mbeartas ábhartha i bhfianaise na dtreoirínte le haghaidh beartais fostaíochta, i gcomhréir lena sainorduithe féin faoi na Conarthaí. Oibreoidh na Coistí sin agus comhlachtaí ullmhúcháin eile de chuid na Comhairle atá bainteach le comhordú beartas eacnamaíoch agus sóisialta i ndlúthchomhar le chéile. Ba cheart idirphlé beartais idir Parlaimint na hEorpa, an Chomhairle agus an Coimisiún a choinneáil ar bun, go háirithe a mhéid a bhaineann leis na treoirínte le haghaidh bheartais fostaíochta na mBallstát.
- (14) Chuathas i gcomhairle leis an gCoiste um Chosaint Shóisialta,

Aistriú Cóir agus an Ciste Eorpach Muirí, Iascaigh agus Dobharshaothraithe agus rialacha airgeadais maidir leis na cistí sin agus maidir leis an gCiste um Thearmann, Imirce agus Lánpháirtíocht, an Ciste Slándála Inmheánaí agus an Ionstraim le haghaidh Tacaíocht Airgeadais don Bhainistiú Teorainneacha agus don Bheartas Víosáil (IO L 231, 30.6.2021, lgh. 159–706)

³⁶ Rialachán (AE) 2022/613 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 12 Aibreán 2022 lena leasaítear Rialachán (AE) Uimh. 1303/2013 agus (AE) Uimh. 223/2014 a mhéid a bhaineann le réamh-mhaoiniú méadaithe ó acmhainní REACT EU agus le costas aonaid a bhunú

³⁷ Rialachán (AE) 2021/1057 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 24 Meitheamh 2021 lena mbunaítear Ciste Sóisialta na hEorpa Plus (CSE+) agus lena n-aisghairtear Rialachán (AE) Uimh. 1296/2013 ([IO L 231, 30.6.2021, lch. 21](#)).

³⁸ Rialachán (AE) 2021/1058 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 24 Meitheamh 2021 maidir le Ciste Forbraíochta Réigiúnaí na hEorpa agus an Ciste Comhtháthaithe (IO L 231, 30.6.2021, lch. 60)

³⁹ Rialachán (AE) 2021/241 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 12 Feabhra 2021 lena mbunaítear an tSaoráid Téarnaimh agus Athléimneachta, (IO L 57, 18.2.2021, lgh. 17-75)

⁴⁰ Rialachán (AE) 2021/1056 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 24 Meitheamh 2021 lena mbunaítear an Ciste um Aistriú Cóir ([IO L 231, 30.6.2021, lch. 1](#)).

⁴¹ Rialachán (AE) 2021/523 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 24 Márta 2021 lena mbunaítear Clár InvestEU agus lena leasaítear Rialachán (AE) 2015/1017 ([IO L 107, 26.3.2021, lch. 30](#)).

⁴² Rialachán (AE) 2021/691 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 28 Aibreán 2021 maidir leis an gCiste Eorpach um Choigeartú don Domhandú d'Oibrithe Iomarcacha (CED) agus lena n-aisghairtear Rialachán (AE) Uimh. 1309/2013 ([IO L 153, 3.5.2021, lch. 48](#)).

TAR ÉIS AN CINNEADH SEO A GHLACADH:

Airteagal 1

Glactar leis seo na Treoirlínte do Bheartais Fostaíochta na mBallstát (na ‘Treoirlínte’), mar a leagtar amach san Iarscríbhinn iad. Beidh na Treoirlínte mar chuid de na Treoirlínte Comhtháite.

Airteagal 2

Cuirfidh na Ballstáit na Treoirlínte san áireamh ina mbeartais fostaíochta agus ina geláir um athchóiriú, agus tuairisceofar na treoirlínte sin i gcomhréir le hAirteagal 148(3) CFAE.

Airteagal 3

Dírítear an Cinneadh seo chuig na Ballstáit.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil,

*Thar ceann na Comhairle
An tUachtarán*